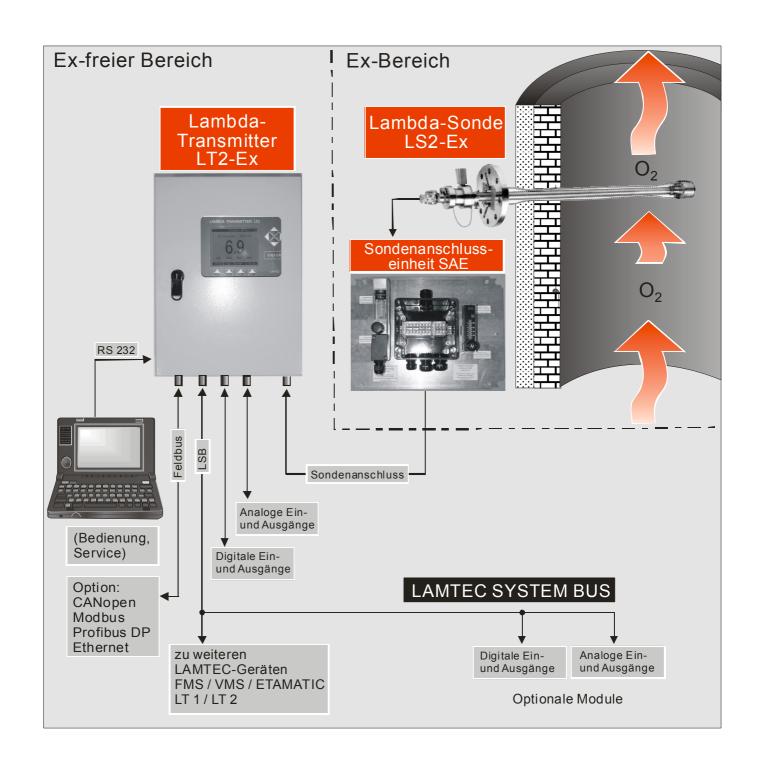
# Lambda-Transmitter LT2-Ex Lambda-Sonde LS2-Ex





### Systemübersicht

Der Lambda-Transmitter LT2-Ex ist ein  $O_2$ -Messsystem zur kontinuierlichen Messung der  $O_2$ -Konzentration in nicht brennbaren Gasen im überstöchiometrischen Bereich, in Verbindung mit der Lambda-Sonde LS2-Ex. Die Lambda-Sonde LS2-Ex ist in druckfester Kapselung ausgeführt und einsetzbar in Ex-Zone 1 und 2 gemäß ihrer Spezifikation:

Zone 1

**ૄ** II (2) G

für die Temperaturabschaltung

**Ex** 

 $\stackrel{\longleftarrow}{\bowtie}$  II 2G EEx d  $\bot \bot$ B + H $_2$ T3 (160°C) für die Sonde

Zone 2

**(Ex)** 

EEx d  $IIB + H_2T3$  (160°C)

für die Sonde

Soll das Messsystem in anderer Weise eingesetzt werden und kann die Gerätefunktion bei dieser Anwendung nicht einwandfrei beurteilt werden, ist vorher mit dem Hersteller Rücksprache zu nehmen.

Es besteht die Möglichkeit einer direkten Kopplung mit dem Verbund-/Feuerungs-Management-System und der Etamatic. Dies ermöglicht die Realisierung verbesserter Regelverfahren zur Optimierung von Öl- und Gasfeuerungen und zur automatischen Anpassung der Feuerung an sich verändernde Verbrennungsbedingungen.

Zusätzlich zur O<sub>2</sub>-Messung bietet der Lambda-Transmitter LT2-Ex noch folgende Funktionen:

- Messung der Rauchgas- und Ansauglufttemperatur und Berechnung des feuerungstechnischen Wirkungsgrades
- Berechnung und Anzeige der CO<sub>2</sub>-Konzentration
- Lastabhängige und brennstoffspezifische Grenzkurve / Grenzwerte
- O<sub>2</sub>-Regelung
- Feldbus-Anbindung

#### Vorteile:

- · Keine Gasaufbereitung erforderlich, Messung direkt im feuchten Rauchgas
- Einstellzeit auf 90 %-Wert (T<sub>90</sub>) < 20 Sekunden
- Messgastemperatur bis 450°C
- Niedrige Heizleistung 15...25 Watt
- · je nach Alterungszustand der Zirkondioxid-Messzelle
- · Universell einsetzbar
- Einfache Handhabung
- Wartungsarm

### Systemkomponenten

#### Notwendige Komponenten

Das O<sub>2</sub> -Messsystem ist in verschiedenen Ausführungen erhältlich. Es besteht aus folgenden Komponenten:

 Explosionsgeschützte Messsonde Lambda-Sonde LS2-Ex1 oder Ex2 für maximal zulässige Abgastemperatur von 450°C basierend auf:

Zone 1

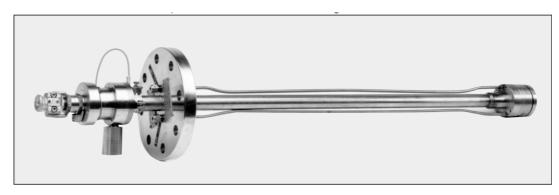
II (2) G für die Temperaturabschaltung

 $\times$  EEx d IIB + H<sub>2</sub>T3 (160°C) für die Sonde

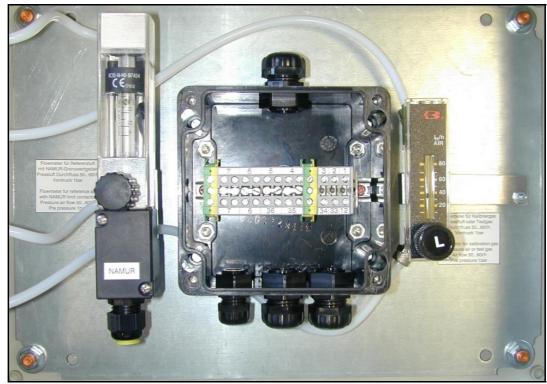
Zone 2

EEx d IIB +  $H_2T3$  (160°C) für die Sonde

bezogen auf Umgebungstemperatur von 60°C!



- Sondenanschlusseinheit (SAE) in Ausführung Ex-e, nahe an der Sonde EG-Baumusterprüfbescheinigung nach PTB 00 ATEX 1002.
  - zum Anschluss der Sonde an LT2-Ex
  - zum Anschluss der Referenzluft und des Abgleichgases
  - zur Einstellung der Luftmengen
  - mit NAMUR-Grenzwertgeber zur Überwachung des Durchflusses der Referenzluft in Ausführung EEx-ia IIC nach DTM99 ATEX E 104X



# Systemkomponenten

• Lambda-Transmitter LT2-Ex im Wandaufbaugehäuse IP 65, zur Montage ausserhalb des EX-Bereichs



alternativ
 im Tafeleinbaugehäuse
 zur Montage in der Schaltschranktür ausserhalb des EX-Bereichs



# Systemkomponenten

alternativ

Auf Montageplatte

zum Einbau im Schaltschrank ausserhalb des EX-Bereichs



- oder im EEx d-Gehäuse
   Zum Einbau des LT2-Ex auf Montageplatte
   zur Installation innerhalb des EX-Bereichs
  - Druckfeste Kapselung
  - Zone 1 und Zone 2 (Kategorie 2G)
  - Gasgruppe IIA und IIB. Temperaturklasse T4, T4 oder T6
  - Ex II2G EEx d IIB T4, T5, oder T6
  - Schutzart: IP65

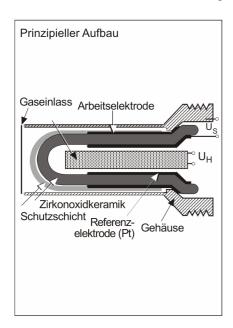


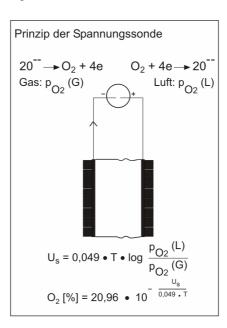
### **Theoretische Grundlagen Messprinzip**

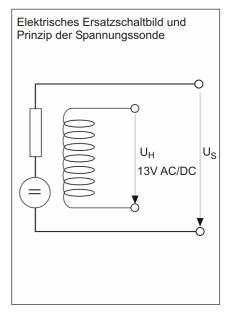
Die Lambda-Sonde LS2-Ex besteht im wesentlichen aus einer elektrochemischen Zelle aus Zirkoniumdioxid- Keramik. Die Zelle arbeitet als elektrochemische Konzentrationskette und erzeugt eine Gleichspannung, die von der absoluten Temperatur T und dem Logarithmus des  $O_2$  –Konzentrationsverhältnisses bzw.  $O_2$  -Partialdruckverhältnisses an der Innen- und Außenelektrode abhängt.

Nutzt man als Referenzgas Luft (20,96 %), welches man der Innenelektrode zuführt, ergibt sich bei konstant gehaltener Temperatur der unten dargestellte logarithmische Zusammenhang zwischen der Sondenspannung  $U_{\rm S}$  und der Sauerstoffkonzentration des Probegases.

Der Kennlinienverlauf für zwei unterschiedliche Temperaturen  $T_1$  und  $T_2$  zeigt deutlich, dass bei Anwendung der Spannungssonde die Temperatur im aktiven Teil der Zelle auf den Messwert Einfluss nimmt. Eine Temperaturregelung im LT2-Ex über den Innenwiderstand der  $ZrO_2$ -Messzelle kompensiert Temperaturschwankungen durch äußere Einflüsse. Die Kennlinien zeigen außerdem, dass die Spannungssonde vorzugsweise für die Messung kleiner Sauerstoffkonzentrationen geeignet ist, da wegen des logarithmischen Kurvenverlaufs die Messempfindlichkeit bzw. Messgenauigkeit mit sinkender  $O_2$ -Konzentration zunimmt.

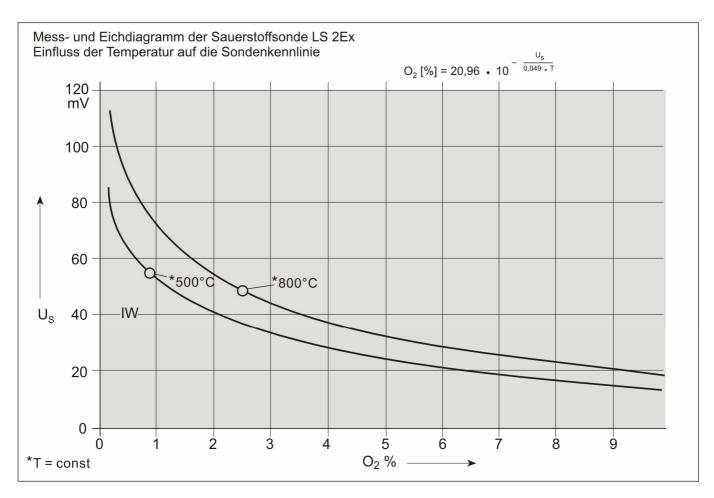






### **Theoretische Grundlagen Messprinzip**

Die logarithmische Charakteristik der Messzelle ist von der Temperatur und des individuellen Kurvenverlauf abhängig. Bei der Inbetriebnahme muss die Exemplarstreuung durch Abgleich der Kennlinie mit Luft (Offset) und einem Testgas von bekannter Sauerstoffkonzentration vorzugsweise im Bereich von 2....5 Vol. %  $O_2$  definiert werden. Temperaturschwankungen z. B. durch unterschiedliche Messgastemperaturen werden durch eine elektronische Regelung der Messzellentemperatur über den Wechselstrominnenwiderstand der  $ZrO_2$ -Messzelle kompensiert. Die Sonde ist einsetzbar bis zu einer Messgastemperatur von 450°C. Die  $ZrO_2$ -Messzelle wird im Langzeitbetrieb durch permanente Messung des Zelleninnenwiderstandes überwacht.



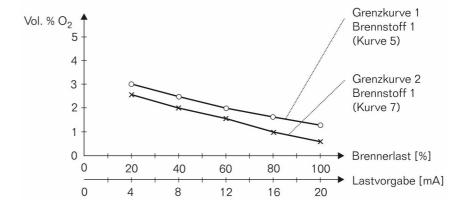


#### ACHTUNG!

Das zum Abgleich verwendete Testgas muss frei sein von oxidierbaren Bestandteilen, wie CO; NO; etc. Oxidierbare Bestandteile werden an der 730 °C heißen Platinelektrode oxidiert und verfälschen den Abgleich. Es wird empfohlen Testgas mit 2...5 Vol. %  $O_2$  in  $N_2$  einzusetzen.

### **Optionen Lambda Transmitter LT2-Ex**

- · Remote-Display-Software
- Messung der Rauchgas- und Ansauglufttemperatur und Berechnung des feuerungstechnischen Wirkungsgrades
- Berechnung und Anzeige der CO2 -Konzentration, brennstoffspezifisch errechnet aus dem gemessenen O2 -Wert und dem CO2 -max.-Wert
- Lastabhängige und brennstoffspezifische Grenzwerte / Grenzkurven werkseitige Einstellung parametriert auf Unterschreitung alternativ Brennstoffe à 4 Grenzkurven / 2 Grenzwerte pro Brennstoff



- Integrierter PID/O<sub>2</sub> –Regler
- 1...4 Analogausgänge 0/4...20mA, 0...10V über Steckkärtchen auf LT 2Ex-Prozessorkarte – jederzeit nachrüstbar max. 2 potentialfrei (Ausgang 1 und 2) max. Potentialdifferenz ± 20 V beliebig konfigurierbar

Gleichstrom 0/4...20mA, Bürde 0...600  $\Omega$ Gleichspannung 0...10 V, Bürde  $\geq$  10 k $\Omega$ 

- Ausgabe der internen Last über Analogausgang 2 (nur in Verbindung mit ETAMATIC/FMS/VMS)
- Digitalausgang 2 bis 7 über internes Relais-Modul (6 Relais – 1 Wechsler) Schaltleistung 230 V AC / 2 A, 48V DC / 3A
- 1...4 Analogeingänge über Steckkärtchen beliebig konfigurierbar, z.B. für Temperatur-Eingang, Drucksensoren, etc.
- Feldbus-Interface für Profibus DP Ethernet Modbus

#### **Technische Daten Lambda Transmitter LT2-Ex**

Ausführung: Montageplatte Wandaufbaugehäuse Tafeleinbaugehäuse Typ Typ Typ 657R103 / LS2 / Ex1 / a1 657R104 / LS2 / Ex1 / a1 657R102 / LS2 / Ex1 / a1 657R102 / LS2 / Ex2 / a1 657R103 / LS2 / Ex2 / a1 657R104 / LS2 / Ex2 / a1 Gehäuse: Aufbaugehäuse aus Stahlblech 3 HE / 50 TE Stahlblech, Tafeleinbaugehäuse pulverbeschichtet IP 65 IP 00 IP 20 Schutzart nach DIN 40050 Maße (HxBxT) mm 400 x 300 x 150 350 x 258 x 131,5 173 x 310 x 270 Farbe grau RAL 7035 silbermetallic (Alu-exoliert) Gewicht ca. 11 kg ca. 5 kg ca. 6,3 kg

Umgebungstemperatur:

Betrieb -20 °C ... + 60 °C Transport und Lagerung -40 °C ... + 85 °C

Hilfsspannung: 230 V AC und 115 V AC + 10 % / -15 %, 48 Hz...62 Hz

**Leistungsaufnahme:** Typisch 50 VA kurzzeitig 150 VA (Aufheizphase Sonde)

Anzeige: LCD-Graphikdisplay 100 x 80 mm (B x H)

Auflösung: 0,1 Vol. % O<sub>2</sub> im Bereich 0...18 Vol. % O<sub>2</sub> 1 Vol. % O<sub>2</sub> im Bereich 18...30 Vol. % O<sub>2</sub>

 $\begin{tabular}{lll} \begin{tabular}{lll} \begin{tabular}{lll} \begin{tabular}{lll} $\pm 5 \%$ vom Messwert \\ \begin{tabular}{lll} \begin{tabular}{lll} $\pm 5 \%$ vom Messwert \\ \begin{tabular}{lll} \begin{tabular}{lll} \begin{tabular}{lll} \begin{tabular}{lll} \begin{tabular}{lll} $\pm 5 \%$ vom Messwert \\ \begin{tabular}{lll} \$ 

**Einstellzeit (90 % Zeit):** T 90 < 20 s

Zeit für Betriebsbereitschaft ca. 10 Minuten nach "NETZ EIN" mit LS 2Ex

Bedienelemente: Multifunktionstaster

Wartungsschalter und 2 LED-Zeilen à 6 LED's Anzeige- und Bedieneinheit mit LCD-Graphikdisplay

Schnittstelle: LAMTEC SYSTEM BUS

RS 232 nur in Verbindung mit Schnittstellenmodul 6 63 P 0600

BUS – Anbindung:

Optional für die Systeme
Profibus DP (Siemens)

Ethernet Modbus

**Kaltstartverzögerung:**Automatische Kaltstartverzögerung
10 Min.

#### **Technische Daten Lambda Transmitter LT2-Ex**

#### Analogausgänge:

**Monitorausgang** 0...2,55 V DC, Bürde > 10 k $\Omega$ ,  $\leq$  100nF

Genauigkeit 2 % vom Messwert, nicht besser 0,2 Vol. % O<sub>2</sub>

Auflösung 10 mV

 $\label{eq:werkseinstellungen} Werkseinstellungen \qquad \qquad 0...2,55 \text{ V DC} \approx 0...25,5 \text{ Vol. } \% \text{ O}_2$ 

Über DIP-Schalter umschaltbar auf :

Sondenspannung U-O2 0...255 mV DC  $\equiv$  0...2,55 V Zelleninnenwiderstand Ri 0...255 $\Omega$   $\equiv$  0...2,55 V

1...4 Strom- /Gleichstrom0 / 4... 20 mASpannungsausgängeBürde $0... 600 \Omega$ 1 Standard, 2...4 OptionGleichspannung0... 10 V

Gleichspannung 0...10 V Bürde  $\geq$  10 k $\Omega$ 

nicht potentialfrei (Potentialtrennung optional)

Genauigkeit: Messbereiche und physikalische Größe konfigurierbar

0,5 % vom Messwert, nicht besser als 0,2 Vol. % O<sub>2</sub>

Auflösung: 0,1 Vol. % O<sub>2</sub>

Werkseinstellung: 0...10 Vol. %  $O_2 \equiv 4...20 \text{ mA}$ 

Analogeingänge: optional

1, 3 und 4 über Steckkärtchen auf LT 2Ex-Netzteilelektronik

· Analogeingangskarte Spannung 0...2900mV

6 57 P 0661

Analogeingangskarte Potentiometer 1...5 kΩ

6 57 P 6000

Analogeingangskarte 0 / 4...20 mA

6 63 P 6001

Analogeingangskarte 0 / 4...20 mA mit Speisung 24 V DC f
ür Geber

6 57 P 6002

Temperatureingang für PT 100-Fühler

6 57 R 0890

**Digitalausgänge:** 1 Relais-Ausgang (Standard) Sammelstörmeldung

Schaltleistung  $\,$  0...230 V AC, 4A  $\,$  / 0... 42 V DC, 3A

optional:

Relais-Karte mit 6 Relais (1 Wechsler)

Schaltleistung 0...230 V AC, 4A / 0... 48 V DC ,3A

657 R 0857

beliebig konfigurierbar für Betriebs-, Status- und Grenzwertmeldungen

**Digitaleingänge:** 8 Eingänge – beliebig konfigurierbar

Werkseinstellungen: 24 V DC auf Gerätepotential bezogen über Steckbrücke umschaltbar auf potentialfrei für externe

Spannungsquellen

Konformität mit folgenden 2004 / 108 / EG Elektromagnetische Verträglichkeit

**Europäischen Richtlinien:** 2006 / 95 / EG Elektrische Betriebsmittel innerhalb bestimmter

Spannungsgrenzen

94/9/EG ATEX-Richtlinie in der korrigierten Fassung vom 10.10.96

#### Technische Daten Lambda Sonde LS2-Ex

Aufbau Zirkonsensor eingebaut in der Sondenspitze mit aufgesetztem

Edelstahl-Sintermetallfilter ausgeführt als Flammensperre

Messbereich 0...10 Vol. % O<sub>2</sub> mit Einschränkung 0...21 Vol. % O<sub>2</sub>

Messgenauigkeit  $\pm$  5 % vom Messwert, nicht besser als  $\pm$  0,2 Vol. %

**Drift / Monat** max. 2 % vom Messwert, bzw. 0,1 Vol. % O<sub>2</sub>

Druckeinfluss des Messgases -1,6 mV / 100 mbar Änderung

Gasförmige Kohlenwasserstoffe Zulässige Brennstoffe

> Erdgas L / H Heizöl EL / S Kohle

Sonderbrennstoffe auf Anfrage

Zulässige Dauer-Abgastemperatur ≤ 500 °C

Staubgehalt Abgas bis max. 5 Gramm/Nm3,

darüber Prallschild oder separates Schutzrohr

bis max. 20 m/Sek. oder separates Schutzrohr **Abgasgeschwindigkeit** 

Einbauposition abwärts geneigt

über separate Sondenanschlusseinheit Referenzluftversorgung über separate Sondenanschlusseinheit Abgleichgasversorgung

Standzeit ≥ 2 Jahre

bei Heizöl EL und Erdgas

Sonden- Ausgangsspannung 0,01

bis 12 Vol. % O<sub>2</sub>

150 ... 0 mV

Sonden-Innenwiderstand R<sub>I</sub> in Luft  $\leq 150 \Omega$ 

20 °C und 13 V Heizungsspannung

Sondenspannung in Luft 20 °C im

Neuzustand und 13 V Heizungsspannung

-5...-15 mV

Versorgungsspannung Messzellen-Heizung

11...16 V DC; Polarität wird zyklisch geändert

Heizleistung bei 13 V im **Beharrungszustand** 

ca. 16 Watt

Heizstrom bei 13 V im Beharrungszustand

ca. 1,3 A

Isolationswiderstand zwischen **Heizung und Sondenanschluss** 

> 30 M $\Omega$ 

Geeignet für

(für die Temperaturabschaltung)

II 2 G EEx d IIB + H<sub>2</sub>T3 für die Sonde in Zone 1

EEx d IIB + H<sub>2</sub>T3 für die Sonde in Zone 2

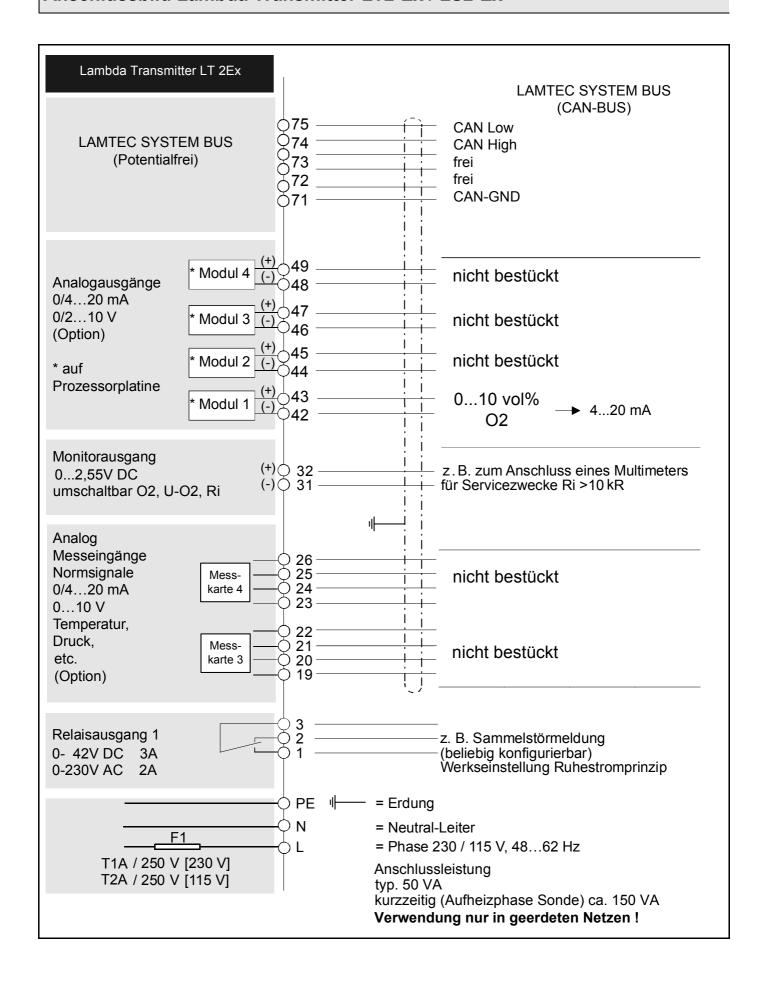
**IP65 Schutzart** 

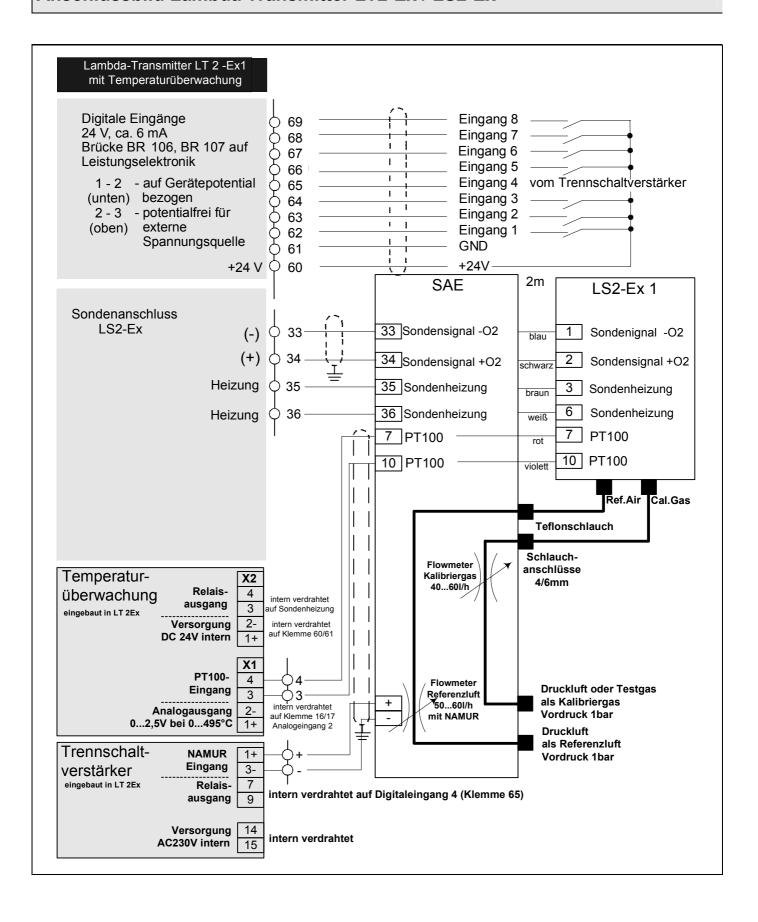
**Probenentnahme** direkt im Abgaskanal (InSitu)

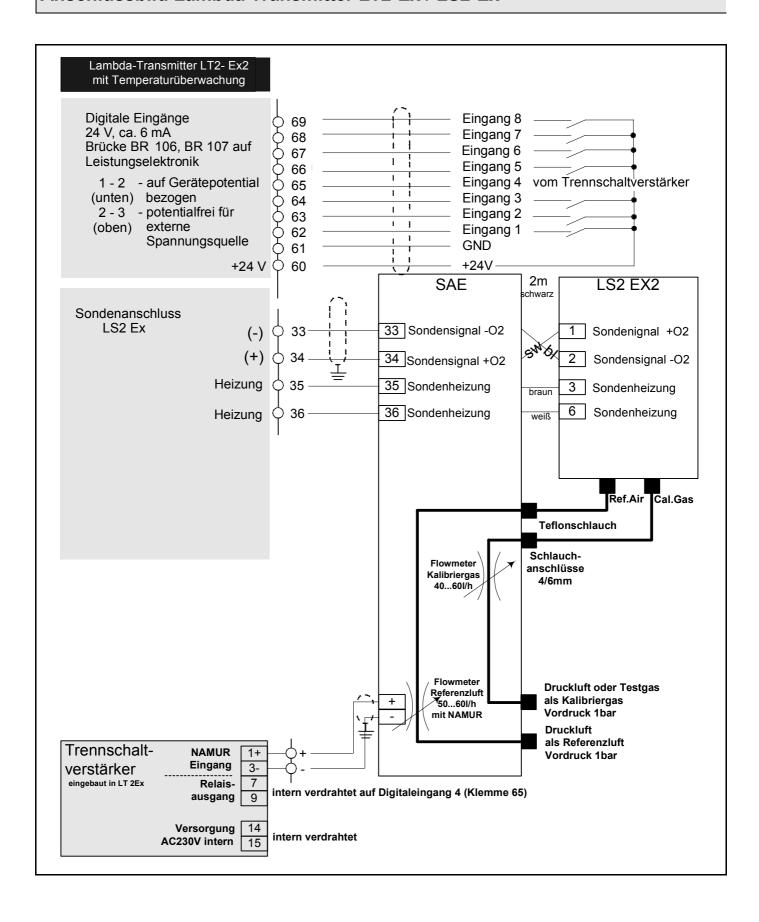
Werkstoff Sonde /-teile : 1.4571 Anschlussflansch : 1.4541

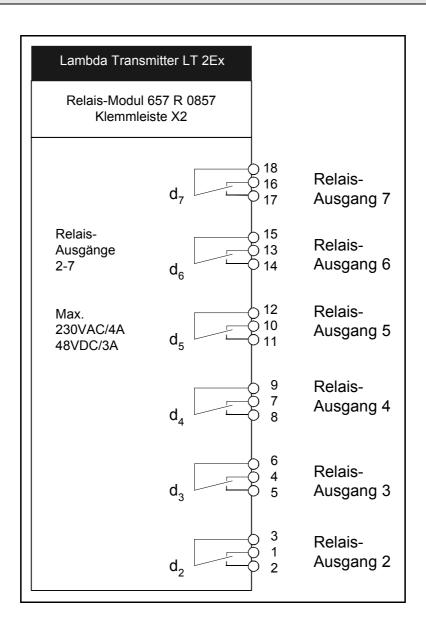
> Sinterfritte : 1.4404 CrNi-Stahl

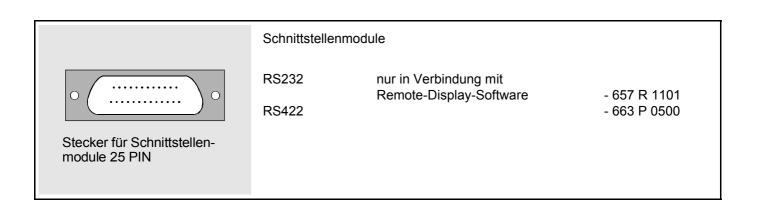
Prüfdruck der Sinterfritte 26 bar (g)



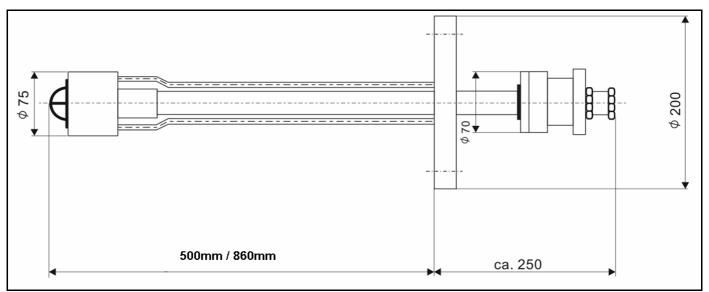




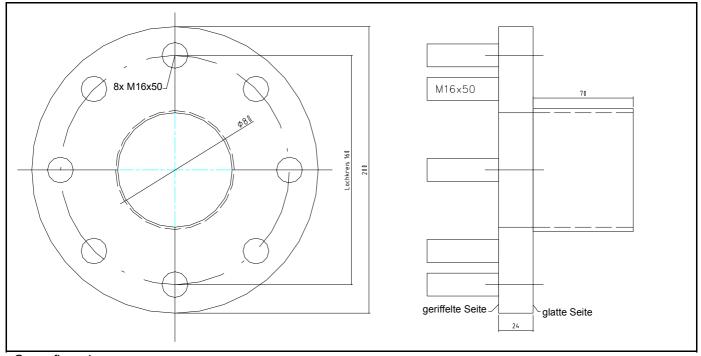




# Maßbilder

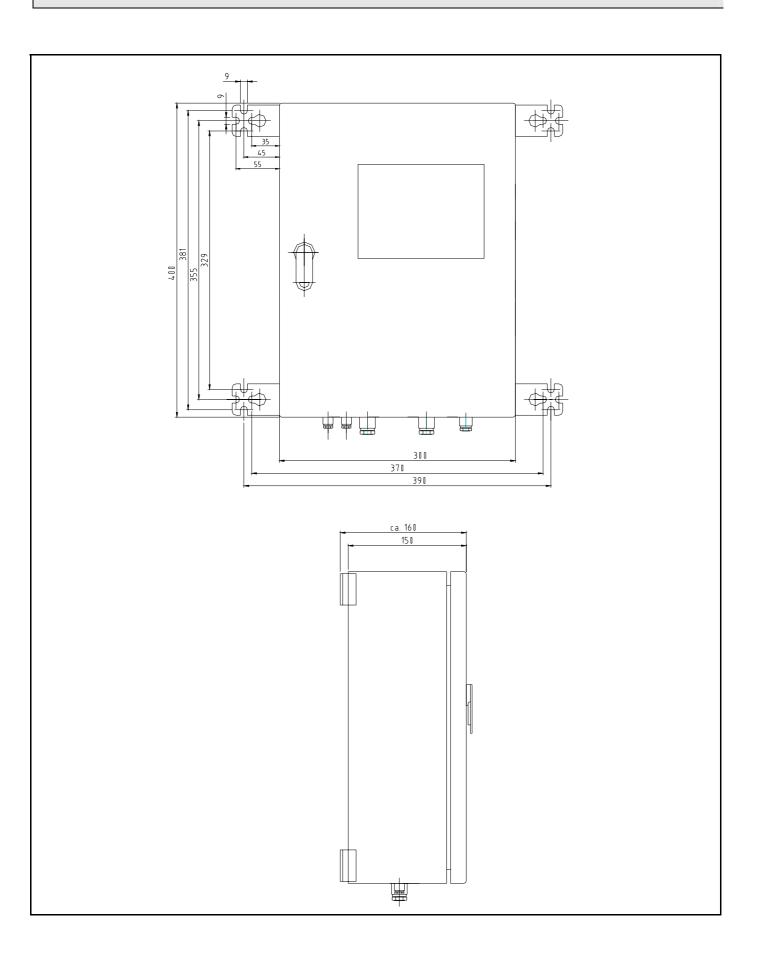


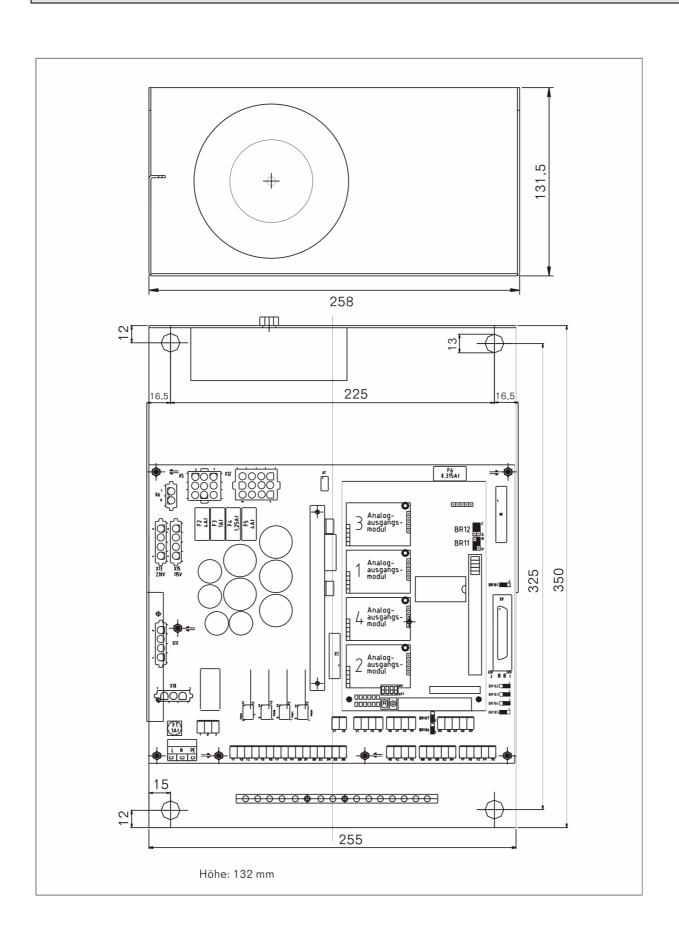
Lambda Sonde LS2-Ex



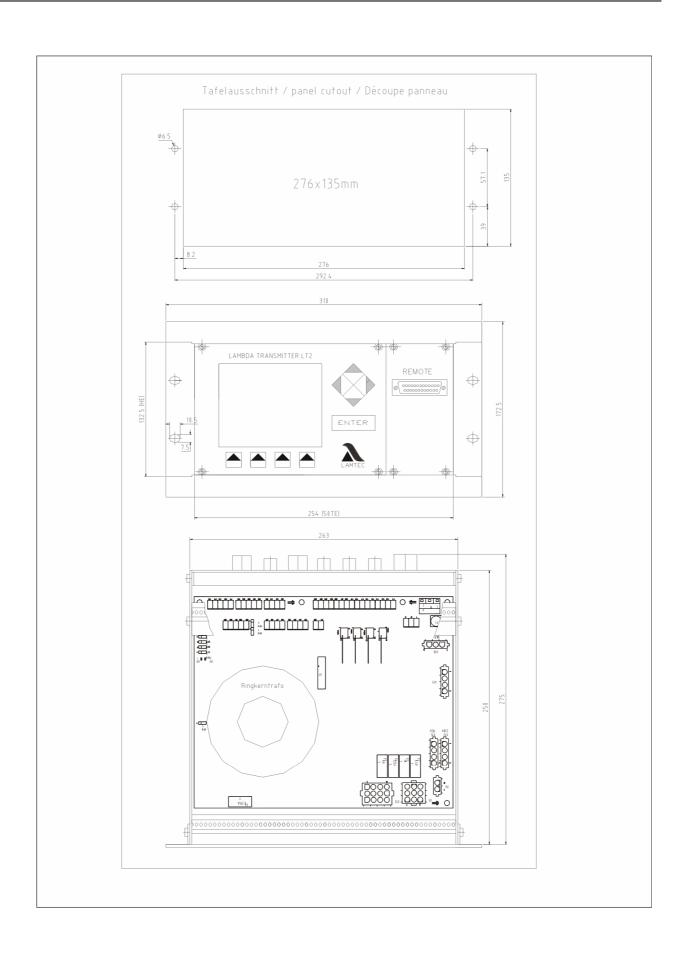
Gegenflansch

# Maßbild LT2 im Wandaufbaugehäuse

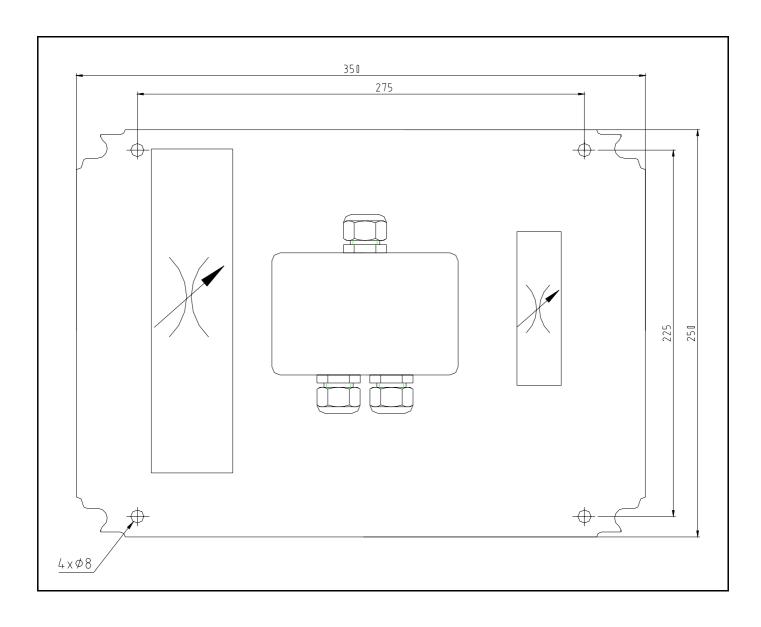




# Maßbild LT2 im Tafeleinbaugehäuse



# Maßbild Sondenanschlusseinheit auf Montageplatte



### Maßbild Lambda Transmitter LT2-Ex / Eex d-Gehäuse

- Nennspannung: AC 690 V
- Schutzart: IP65
- Werkstoff: kupferarmer Aluminiumguss
- Kabelverschraubung: 6x EEx d M20
- Abmessungen aussen: B380 x H560 x T245mm
- Abmessungen innen: B305 x H490 x T160mm
- Gewicht: 27 kg



# Bestellnummern

657 R 102 / LS2 / Ex1 / a1	LT 2 im Wandaufbaugehäuse mit Temperaturüberwachung zum Anschluss der Lambda-Sonde LS2-Ex1, incl. Anzeige- und Bedieneinheit
657 R 102 / LS2 / Ex2 / a1	LT 2 im Wandaufbaugehäuse ohne Temperaturüberwachung zum Anschluss der Lambda-Sonde LS2-Ex2, incl. Anzeige- und Bedieneinheit
657 R 103 / LS2 / Ex1 / a1	LT 2 auf Montageplatte mit Temperaturüberwachung zum Anschluss der Lambda-Sonde LS2-Ex1, incl. Anzeige- und Bedieneinheit
657 R 103 / LS2 / Ex2 / a1	LT 2 auf Montageplatte ohne Temperaturüberwachung zum Anschluss der Lambda-Sonde LS2-Ex2, incl. Anzeige- und Bedieneinheit
657 R 104 / LS2 / Ex1	LT 2 im Tafeleinbaugehäuse mit Temperaturüberwachung zum Anschluss der Lambda-Sonde LS2-Ex1, incl. Anzeige- und Bedieneinheit
657 R 104 / LS2 / Ex2	LT 2 im Tafeleinbaugehäuse ohne Temperaturüberwachung zum Anschluss der Lambda-Sonde LS2-Ex2, incl. Anzeige- und Bedieneinheit
657 R 0165	Eex d-Gehäuse für Zone 1 und Zone 2 zur Verwendung des LT2 auf Montageplatte innerhalb der EX-Zone
650 R 4000	Sonde LS2-Ex1 mit Abgleichgasanschluss zum halbautomatischen Abgleich und PT100- Messelement Einbautiefe 500mm
650 R 4005	Lambda-Sonde LS2-Ex1 mit Abgleichgasanschluss zum halbautomatischen Abgleich und PT100- Messelement Einbautiefe 860mm
650 R 4010	Lambda-Sonde LS2-Ex2 mit Abgleichgasanschluss zum halbautomatischen Abgleich Einbautiefe 500mm
650 R 4015	Lambda-Sonde LS2-Ex2 mit Abgleichgasanschluss zum halbautomatischen Abgleich Einbautiefe 860mm
650 P 4025	Sondenanschlusseinheit auf Montageplatte, zum Anschluss der Lambda-Sonde LS2-Ex2
650 P 4026	Sondenanschlusseinheit auf Montageplatte, zum Anschluss der Lambda-Sonde LS2-Ex1
657 R 1070	Wandgehäuse IP65 für Sondenanschlusseinheiten auf Montageplatte
650 R 4050	Gegenflansch DN80 PN40
650 R 4052	Flanschdichtung für Gegenflansch

# Bestellnummern

657 R 1101	Remote-Display-Software inkl. Schnittstellen-Modul RS 232 für PC		
657 R 1102	Weitere Lizenzen für Remote-Display-Software		
663 R 9002	Schnittstellen-Modul RS 422 / 485 anstelle RS232-Modul		
657 R 0890	Analogeingang Messkarte für PT-100 z.B. zur Messung der Rauchgastemperatur		
657 R 0891	Temperaturfühler PT 100, 250 mm lang		
657 R 6000	Analogeingang Messkarte für Potentiometer 15 k $\Omega$		
657 R 6001	Analogeingang Messkarte Strom 0/420 mA		
663 R 6002	Analogeingang Messkarte für Strom 0/420 mA mit Speisung 24 V DC für Geber		
663 R 6005	Analogeingang Messkarte für Spannung 0/210 V		
657 R 0050	Analogausgang Steckkarte 0/420 mA, 010 V		
657 R 0051	Analogausgang Steckkarte 0/420 mA, 010 V, potentialfrei, max. Potentialdifferenz $\pm$ 20 V (nur Ausgang 1 und 2)		
657 R 0857	Relais-Modul mit 6 Melderelais zur Ausgabe von Betriebs- und Statusmeldungen, (als Nachrüstung)		
657 R 0920	Lastabhängige bzw. brennstoffspezifische Grenzkurven / Grenzwerte		
657 R 0910	Berechnung der CO <sub>2</sub> -Konzentration		
657 R 0895	Messung der Rauchgas- und Ansauglufttemperatur und Berechnung des feuerungstechnischen Wirkungsgrades		
657 R 1120	Integrierter PID O <sub>2</sub> –Regler		
657 R 1124	Ausgabe der internen Last über Analogausgang 2 (nur in Verbindung mit ETAMATIC/FMS/VMS)		
663 R 040 / 1 / LT	BUS-Anbindung in Variante Profibus DP für LT		
663 R 040 / 3 / LT	BUS-Anbindung in Variante Modbus für LT		
663 R 040 / 6 / LT	BUS-Anbindung in Variante Ethernet für LT		



LAMTEC Meß- und Regeltechnik für Feuerungen GmbH & Co KG

Wiesenstraße 6 D-69190 Walldorf Telefon (+49) 06227 / 6052-0 Telefax (+49) 06227 / 6052-57 Internet: www.lamtec.de e-mail: info@lamtec.de

LAMTEC Leipzig GmbH & Co KG

Schlesierstraße 55 D-04299 Leipzig Telefon (+49) 0341 / 863294-00 Telefax (+49) 0341 / 863294-10

Überreicht durch:

Druckschrift-Nr.: D LT 3005-11aD - 0031 Printed in Germany